

Seeländisches Schwingfest SSF  
23.-25. Mai 2025

[www.radelfingen.ch](http://www.radelfingen.ch)

# RADELFINGER

Nr. 117 / Juli 2025



SSF 2025 - Der Aufbau hat begonnen



Schwingfestbrunnen



SSF 2025 - Viele helfende Hände – Vielen Dank im Namen des OKs

## Inhalt

Gemeindeversammlung	Seite	3
Gemeinderat/Kommissionen	Seite	3
Verwaltung/Informationen	Seite	5
Basisstufe/Primarschule	Seite	7
Vereine/Gewerbe/Hobby/Anlässe	Seite	11

## Anhänge

I Adventsfenster 2025	Seite	18
II Nachbarn fahren Nachbarn	Seite	19

**Nächste Ausgabe**

September 2025

## Koordinaten Gemeindeverwaltung

### Gemeindehaus:

Bühlstrasse 2, 3036 Detligen

Gemeindeverwaltung im 1. Stock

Gemeindesaal

Sitzungszimmer Gemeinderat im Erdgeschoss

Allgemeines Sitzungszimmer im Untergeschoss

Abwartswohnung im 2. Stock

Zivilschutzanlage/weitere Räume im 2. Untergeschoss



- Telefon: 031 825 61 06
- E-Mail: [gemeinde@radelfingen.ch](mailto:gemeinde@radelfingen.ch)
- Webseite: [www.radelfingen.ch](http://www.radelfingen.ch)

### Sommeröffnungszeiten vom 7. Juli 2025 bis 7. August 2025

#### Schalter und Telefon

	Morgen	Nachmittag
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag	08:30 – 11:30 Uhr	geschlossen
Mittwoch	ganzer Tag geschlossen	

Mit einer vorgängigen Kontaktaufnahme per E-Mail oder Telefon können auch Termine ausserhalb der Öffnungszeiten vereinbart werden.

### Übliche Öffnungszeiten (wieder ab 11. August 2025):

	Morgen	Nachmittag
Montag	geschlossen	14:00 – 18:00 Uhr
Dienstag	geschlossen	14:00 – 16:00 Uhr
Mittwoch	08:30 – 11:30 Uhr	geschlossen
Donnerstag	08:30 – 11:30 Uhr	geschlossen
Freitag	08:30 – 13:00 Uhr	geschlossen

Das Telefon wird während den Öffnungszeiten und bei *geschlossener Verwaltung* morgens von 08:30 bis 11:30 Uhr und nachmittags von 14:00 bis 16:00 Uhr bedient.

## Gemeindeversammlung vom 2. Juni 2025

An der Gemeindeversammlung nahmen 41 Personen (4,15% der Stimmberechtigten) teil. Folgende Geschäfte wurden gemäss Antrag des Gemeinderates beschlossen oder zur Kenntnis genommen:

1. Jahresrechnung 2024 - Genehmigung
  - Kenntnisnahme gebundene Nachkredite
  - Kenntnisnahme Nachkredite bewilligt durch den Gemeinderat
2. Mitteilungen und Verschiedenes

Die nächste, ordentliche Gemeindeversammlung findet am Montag, 8. Dezember 2025 statt.

Der Gemeinderat

## Gemeinderat / Kommissionen

### Arbeitsjubiläum Personal der Gemeinde Radelfingen

Im Mai 2025 konnte Elisabeth Habegger ihr **20-jähriges Jubiläum** als Angestellte der Gemeinde Radelfingen feiern.

Wir danken Elisabeth für ihre treuen Dienste und wünschen ihr weiterhin viel Freude an ihrer Arbeit für unsere Gemeinde.



### Vorsicht mit Feuerwerk und dem Abbrennen privater Höhenfeuer

Es ist Pflicht der Behörden, auf die Gefahren im Umgang mit dem Abbrennen von Höhenfeuern und speziell von Knallfeuerwerk aufmerksam zu machen. Knallfeuerwerk, Raketen und dergleichen bringen Brandgefahr für Haus, Hof und Feld. Die Bevölkerung wird deshalb aufgefordert

- bewegliches Feuerwerk mindestens einen Steinwurf vom nächsten Haus entfernt abbrennen zu lassen,
- Raketen nur in offenes Gelände, unter besonderer Beobachtung der Wind- und Fallrichtung abzufeuern und
- Lampions nicht unbeaufsichtigt brennen zu lassen.



Bitte beachten Sie, dass dieses Jahr das traditionelle 1.-August-Feuer bereits am 31. Juli stattfinden wird. Die Bevölkerung wird gebeten, das Abbrennen von Feuerwerk nur auf den 31. Juli und 1. August zu beschränken. Nehmen Sie Rücksicht auf kranke und betagte Leute, auf Nachbarn und auf Tiere - sie werden Ihnen dankbar sein.

Wir wünschen Ihnen schon jetzt ein schönes Fest.

Gemeinderätin Sonja Zimmermann



Vielen Dank für  
all die gesammelten  
Bewegungsminuten



## Verwaltung / Informationen / Mitteilungen

### Schliesstage Gemeindeverwaltung

Nationalfeiertag: Donnerstag, 31. Juli ab 11:30 Uhr bis und mit Freitag, 1. August 2025  
Personalausflug: Freitag, 8. August 2025

---

### Hundetaxe 2025

Die Hundetaxe wird den gemeldeten Hundebesitzern im August durch die Gemeindeverwaltung in Rechnung gestellt. Die Taxe beträgt CHF 75.- für jeden Hund. Hunde, die am Stichtag (1. August) noch nicht 6 Monate alt sind, sind von der Hundetaxe befreit.

Alle Hundebesitzer, die Ihre Hunde noch nicht angemeldet haben, werden gebeten, dies bis spätestens **31. Juli 2025** nachzuholen. Wir sind Ihnen dankbar, wenn Sie für die Anmeldung das Impfbüchlein des Hundes mitbringen.

Bitte teilen Sie uns ebenfalls mit, wenn Ihr Hund gestorben oder nicht mehr in Ihrem Besitz ist.

Widerhandlungen gegen die Tax- und Meldepflicht werden gemäss kantonalem Hundegesetz vom 27.03.2012 mit Busse bis CHF 5'000.- bestraft.

### Beaufsichtigung der Hunde

Als Hundebesitzer/in sind Sie für Ihr Tier verantwortlich. Oft bleibt Hundekot in Wiesen, auf Trottoirs oder Spazierwegen liegen. In der Gemeinde Radelfingen befinden sich genügend Robidogs, um die „Geschäfte“ Ihrer Vierbeiner zu entsorgen.

Helfen Sie mit, unsere Gemeinde sauber zu halten, in dem Sie den Kot Ihres Hundes einsammeln und in einem Robidog-Kasten entsorgen.

Besten Dank für Ihre aktive Mitarbeit!

Verwaltungs-Team

---

### Hans Bucher Stiftung

Die Hans Bucher Stiftung hat den Zweck, Hilfe für unschuldig in Not geratene Familien und Einzelpersonen in der Einwohnergemeinde Radelfingen b. A. zu leisten. Der Stiftungsrat besteht aus Walter Ledermann als Präsidenten, Patrick Roder und Lea Dürig. In den vergangenen Jahren konnten schon einige Hilfsbeiträge ausbezahlt werden.

Falls Sie unschuldig in Not geraten sind und auf finanzielle Hilfe angewiesen sind, dürfen Sie sich gerne an eines unserer Stiftungsmitglieder wenden.

Der Stiftungsrat der Hans Bucher Stiftung

---



Wichtige **Information für Tagesfamilien und Tagesfamilienorganisationen** im Kanton Bern

Betreuen Sie regelmässig tagsüber Kinder unter 12 Jahren in Ihrer eigenen Wohnung gegen Bezahlung? Dann gelten Sie als Tagesfamilie!

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass gemäss Artikel 12 der [Verordnung über die Aufnahme von Pflegekindern](#) (PAVO, SR 211.222.338) eine Meldepflicht für die entgeltliche Betreuung von Kindern im eigenen Haushalt besteht.

Das bedeutet, dass alle Tagesfamilien sich beim Amt für Integration und Soziales (AIS) anmelden müssen. Diese Meldepflicht ist wichtig, um die Qualität der Kinderbetreuung zu gewährleisten.

Für weitere Informationen verweisen wir auf die Homepage des AIS. Stellen Sie sicher, dass Sie sich rechtzeitig anmelden, um den gesetzlichen Voraussetzungen zu entsprechen.



# GESUCHT TAGESELTERN

Suchen Sie eine Sinnvolle Aufgabe, bei welcher Ihre Fähigkeiten als Familienmanagerin gefragt sind?

**WIR BIETEN:**

- VERTRÄGLICHER SCHUTZ
- FIXER STUNDENLOHN
- REGELUNG SOZIALLEISTUNGEN UND VERSICHERUNG
- ABRECHNUNG MIT DEN ELTERN
- FACHLICHE BERATUNG, BEGLEITUNG & UNTERSTÜTZUNG
- WEITERBILDUNGSMÖGLICHKEITEN

**WAS SIE MITBRINGEN:**

- FREUDE AM UMGANG MIT KINDERN
- ERZIEHUNGSERFAHRUNG
- VERSTÄNDIS FÜR KINDER
- BEREITSCHAFT DEN OBL. GRUNDKURS ZU ABSOLVIEREN
- GENÜGENDE ZEIT UND PLATZ

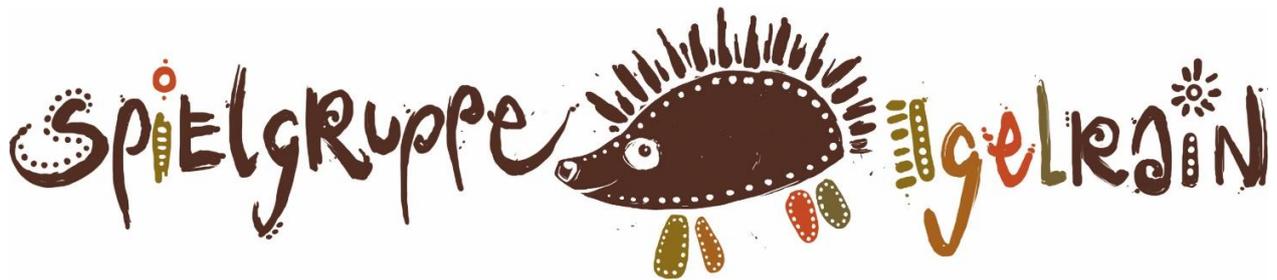


**UNSERE VERMITTLERIN GIBT IHNEN GERNE WEITERE AUSKUNFT**

CLAUDIA CASANOVA  
031'872'09'52  
CASANOVA@TEVMITENAND.CH



[www.tevmittenand.ch](http://www.tevmittenand.ch)



**Für das neue Spielgruppenjahr 2025/ 2026 hat es noch freie Plätze.**

Kinder ab 2 ½ Jahren sind herzlich Willkommen.

Bei Interesse melden Sie sich gerne bei uns.

Weitere Info's finden Sie unter:

**[www.spielgruppeigelrain.ch](http://www.spielgruppeigelrain.ch)**



## **Basisstufe / Primarschule**

### **Neue Konstellation der Bildungskommission**

Mit dem Jahr 2025 hat eine neue Legislatur begonnen. Der Aufruf um Mitarbeit, in der Bildungskommission (BiKo) im Radelfinger vom Dezember 2024, war erfolgreich. Die BiKo konnte mit der nötigen Anzahl Mitglieder in das neue Jahr starten.

Als neue Mitglieder der BiKo, wurden durch den Gemeinderat gewählt:

**Bettina Erb**  
**Monika Fankhauser**  
**Jonas Hari**

**Komplettiert** wird die BiKo durch:

**Karin Amatucci** – Gemeinderätin / Stellvertreterin des Ressortleiters  
**Roland Sieber** – Gemeinderat / Ressortleiter

ohne Stimmrecht in die BiKo integriert sind:

**Sebastijan Horvat** – Schulleiter  
**Jara Kunz** – Mitarbeiterin der Gemeindeverwaltung (Finanzverwalterin) / Sekretariat  
Bei Bedarf: **Petra Matthes** - Leiterin Tagesschule

Die neue BiKo hat gut in die neue Legislatur und in die neue Zusammenarbeit gestartet. So wurde, zum Beispiel, ein Dispensationskonzept erarbeitet -> siehe auch unter «Dispensationskonzept»

### **Dispensationskonzept**

Die Bildungskommission stellt fest, dass die Zahl der Gesuche um Dispensation kontinuierlich zunehmen. Auch zeigte sich, dass eine Grundlage fehlt, welche eine möglichst hohe Gleichbehandlung der Gesuche ermöglicht. Zwar haben die Prüfung und Bewilligung/Ablehnung der Gesuche «funktioniert» - aber – trotzdem:

Um über eine allgemein gültige Grundlage zu verfügen, hat die Bildungskommission, ein «Dispensationskonzept» erarbeitet. Dieses tritt mit dem Schuljahr 2025/26 in Kraft. Das Konzept wurde durch den Gemeinderat an der Sitzung vom 16. Juni 2025, genehmigt und ist auf der Webseite der Gemeinde Radelfingen aufgeschaltet. Wir sind froh und dankbar, wenn sich Betroffene an diese Richtlinien halten.

### **Parkplatzsituation Eggenweg**

Dadurch, dass sich auf dem Schulareal in Radelfingen, alle «Schulangebote» (Spielgruppe / Tagesschule / Basisstufe / Primarstufe) befinden, hat sich die Frequenz der Verkehrsbewegungen erhöht. Dies führt dazu, dass zu «Stosszeiten» auf dem Areal, insbesondere vor dem Eggenweg 3 / Tagesschule, die Verhältnisse prekär sind. Die Sicherheit der Kinder ist nicht mehr gewährleistet. Daher der Aufruf, den Jacquartplatz, als Ein- und Ausladeort zu nutzen. Auch die Fahrer der Schulbusse werden dazu angehalten.

Die Bildungskommission geht davon aus, dass Vereine welche die Turnhalle nutzen, sowieso auf dem öffentlichen Parkplatz (Jacquartplatz) parkieren!? Wäre ja ein «komisches Bild» -> in der Halle sich bewegen, aber vor die Türe der Halle fahren 😊

### **Dank der Tagesschule an den «Sternen»**

Die aktuelle Wirtschaftslage bewirkt, dass in vielen Bereichen die Preise steigen. So auch in der Gastwirtschaft.

Seit Anbeginn, beliefert der «Sternen», die Tagesschule an zwei Wochentagen, mit einem Mittagmenü.

Trotz dessen, dass die Konsumationspreise im «Sternen» moderat erhöht wurden, hat der «Sternen» gegenüber der Tagesschule auf eine Preisanpassung verzichtet.

Die Tagesschule und mit ihr alle Mitbetroffenen, sprechen dem «Sternen», auch auf diesem Weg, ein herzliches Dankeschön aus!!

### **Tagesschule**

Mit dem Start in das neue Schuljahr, können die Module erweitert werden. Dies löst einen erweiterten Personalbedarf aus. Dieser umfasst 4.5 Stunden pro Woche. Trotz des kleinen Pensums war die Suche erfolgreich. Wir freuen uns Herrn Ole Kjer, als Betreuer in der Tagesschule begrüßen zu dürfen.

### **Schulschluss**

Am Donnerstag, 26. Juni 2025, durften wir das diesjährige Schulschlussfest feiern. Integriert in dieses mussten wir uns verabschieden von:

#### **Fiorella Borjas**

Fiorella hat den Kindern die französische Sprache nähergebracht. Sie hat dies mit viel Elan und sehr guten Ansätzen umgesetzt. Wir bedauern ihren Abgang und wünschen ihr von Herzen alles Gute.

Willkommen heissen durften wir:

#### **Jamin Volkart**

Er wird in den Fächern Sport und Englisch unterrichten.

Auch durften wir Mitarbeiterinnen für ihre Treue danken:

**Nadine Racheter** ist seit **45 Jahren** in unserem Schulteam!!!

**Jael Kapp** darf das **5-jährige** Jubiläum feiern

### **Jugendfachstelle Lyss (JFS) aktuelle Situation**

Die Schule Radelfingen wird in Bezug auf die Schulsozialarbeit (SSA) durch die Jugendfachstelle Lyss betreut. Kontinuierliche Anpassungen des Stellenplanes der JFS haben dazu geführt, dass unsere Schule in den vergangenen Jahren, mehrmals einen Wechsel der Kontaktperson annehmen musste. Auch auf das neue Schuljahr wird sich ein Wechsel ergeben. Siehe Auszug aus dem Informationsschreiben der JFS:

*Gerne informiere ich euch, dass wir für die SSA-Stelle in Radelfingen eine interne Lösung finden konnten. Kalyani Lewis, welche bei uns bereits als OKJA-Mitarbeiterin im Einsatz ist, wird bei euch an der Schule die neue Schulsozialarbeiterin. Kalyani wird auch an der Oberstufe Aarberg mit Nils zusammen tätig sein. Durch diese enge Zusammenarbeit können wir sicherstellen, dass eine gute Einarbeitung und Übergabe stattfinden kann.*

Diese neue Konstellation hat für unsere Schüler/innen den Vorteil, dass nach dem Wechsel in die Oberstufe Aarberg, die Bezugsperson die gleiche bleibt, resp. schon bekannt ist (Nils).

Bildungskommission

Gemeinderat Roland Sieber

---



## Wohnungsbörse (Miet- und Verkaufsobjekte) Gemeindegebiet Radelfingen

Diese Rubrik kann für Liegenschaften auf dem Gemeindegebiet von Radelfingen gratis benützt werden. Gleichzeitig besteht auch die Möglichkeit der Publikation auf unserer Webseite [www.radelfingen.ch](http://www.radelfingen.ch).

*Inserate bitte an die Gemeindeverwaltung Radelfingen (siehe letzte Seite).*

### zu vermieten

Genossenschaft Alte Käserei, Hauptstrasse 7, 3036 Detligen

per 1. August 2025 oder nach Vereinbarung

eine alters- und behindertengerecht gebaute 2.5-Zimmer-Wohnung im 1. Obergeschoss mit Balkon, moderner Küche, offenem Wohn-/Essraum, abgeschlossenem Schlafzimmer, Dusche mit WC, eigenem Waschturm und Kellerabteil.

Mietzins CHF 1'250.- inkl. NK / Autounterstand CHF 80.- oder Parkplatz CHF 40.- können zusätzlich gemietet werden.

**Kontakt:** Jolanda Streun Immobilien GmbH,  
031 869 50 01 oder [jolanda.streun@bluewin.ch](mailto:jolanda.streun@bluewin.ch)

### zu vermieten

Jucher 65, Detligen - Zwei nigelnagelneue Wohnungen und ein Einfamilienhaus

Zwei grosszügige 5.5-Zimmer-Wohnungen (127 m<sup>2</sup> und 134 m<sup>2</sup>) und ein Einfamilienhaus mit 155 m<sup>2</sup> Wohnfläche

5,5-Zimmer-Wohnung Erdgeschoss CHF 2'420.00 plus HKNK

5,5-Zimmer-Wohnung Obergeschoss CHF 2'560.00 plus HKNK

5,5-Zimmer-Einfamilienhaus, freistehend CHF 2'960.00 plus HKNK

Autounterstände und Aussenparkplätze können separat angemietet werden.

**Kontakt:** Ambito Immobilien, Jolanda Schäfer-Nappa,  
031 752 04 04, [j.schaefer@ambito.ch](mailto:j.schaefer@ambito.ch)

**Yoga & Massage**

GROSSAFFOLTERN,  
DETLIGEN

*Bewegend im Innen und Aussen*

- \*Ayurveda Massagen  
Teil- und Ganzkörperbehandlungen
- \*Lomi Lomi Nui Massage -  
heiliges Massage Ritual aus Hawaii
- \*Massage-Begleitung in der  
Schwangerschaft und nach der  
Geburt
- \*Yogaunterricht in Kleingruppen  
angelehnt an den Jahreskreis.

Marion Prohaska  
[www.parinamamarion.com](http://www.parinamamarion.com)  
079 33 740 33

## Vereine / Gewerbe / Hobby / Anlässe

### Nächste Vereins- und Behördenanlässe Radelfingen / Detligen / Frieswil

Auszug aus dem Veranstaltungskalender der Kulturkommission

Datum	Verein/Organisator	Art des Anlasses	Ort
<b>Juli 2025</b>			
31.	TV Stüberberg	Höhenfeuer, «1.-August-Feier»	Sandgrüebli
<b>August 2025</b>			
01./ 02.	TV Stüberberg	Stüberchiubi	Sandgrüebli
10.	Kirchgemeinde Radelfingen, Musikgesellschaft Detligen	Grüebli-Predigt mit der Musikgesellschaft	Sandgrüebli/ Gemeindehaus
16.	Musikgesellschaft Detligen	Detliger Bierwanderig	Gemeindehaus und Umgebung
29.	VSG Mühlau Aarberg	2. Obligatorische Bundesübung	Aarberg Mühlau
30.	VSG Mühlau Aarberg	Letzte Obligatorische Bundesübung	Aarberg Mühlau
<b>September 2025</b>			
05.	Gewerbeverein Seedorf-Radelfingen	Gwärbler Fyrabebier	Schulhausplatz Radelfingen
06.	Spielgruppe Igelrain	Kinderkleider- & Spielzeugbörse im Gemeindehaus	Detligen

### Liebe Anwohnerinnen und Anwohner der Gemeinde Radelfingen



Auch in diesem Jahr lädt der TV Stüberberg herzlich zur **Bundesfeier** ein, die

**ausnahmsweise am Donnerstag, 31. Juli 2025,**

in der Sandgrube Detligen stattfindet.

Der Festplatz liegt an einem besonderen Standort an der Gemeindegrenze zwischen Radelfingen und Seedorf. Etwas versteckt hinter Bäumen und Sträuchern bietet das Sandgrüebli eine wunderschöne Aussicht über das ganze See-land. Das Höhenfeuer verleiht dem Anlass eine besondere Stimmung und lädt zum gemütlichen Verweilen ein.

Geniessen Sie bei einem kühlen Getränk und feinen Speisen den Abend in geselliger Atmosphäre. Wer Feuerwerk mitbringen möchte, darf dies gerne tun und vor Ort zünden.

## Stüperchiubi am 1. und 2. August 2025

Am Freitag und Samstag geht es gleich weiter mit der letzten Ausgabe unserer beliebten **Stüperchiubi**.

Hier erwarten Sie feine Speisen, gekühlte Getränke und gute Stimmung für Gross und Klein. In der Festwirtschaft servieren wir Fleisch vom Dorfmetzger, aber auch vegane Angebote sind vorhanden.

Wer den Abend gemütlich ausklingen lassen möchte, ist am Bierwagen gut aufgehoben. Und wer gerne tanzt, kann sich auf dem Partygelände bis spät in die Nacht austoben.

Der Zugang zur Festwirtschaft und zum Bierwagen ist kostenlos. Der Eintritt zum Partygelände kostet 10 Franken, das Mindestalter beträgt 16 Jahre.



### Musikzeiten

Für dieses Jahr möchten wir Sie über die Zeiten informieren, in denen unsere Musik gespielt wird:

Donnerstag, Freitag und Samstag jeweils von: 20.00 – 03.30 Uhr

Während der gesamten Veranstaltung halten wir uns an den gesetzlich vorgeschriebenen Schallpegel von maximal 93 Dezibel.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und auf schöne gemeinsame Stunden.

### Freundliche Grüsse

OK-Stüperchiubi, TV Stüperberg

## Geselliger Mittagstisch für Alle

Ein Mittagessen in entspannter Atmosphäre genießen und Menschen jeden Alters treffen. Ob jung oder jung geblieben. Im Moment fehlt jedoch die eher «jüngere» Generation. Wer macht den Anfang? Alle können, keiner Muss, nichts wird erwartet. Ausser sich anmelden bei mir:

079 373 28 47. Telefonisch, per WhatsApp oder Sprachnachricht.

Ein Mal pro Monat oder wie es halt passt, im Sternen Detligen.

Die Daten fürs 2. Halbjahr 2025.

18. Juli, 22. August, 19. September, 24. Oktober, 14. November, 5. Dezember

Ich freue mich sehr auf viele neue Gesichter.  
Bei Fragen könnt ihr mich gerne kontaktieren.  
Martin Jaberg





**MG**  
DETLIGEN

**Samstag,  
16.08.2025**

**Ab 10.30**

## **4. Detliger Bierwanderig**

**Ab 18.00**

### **Festwirtschaft und Bar**

**Gemeindehaus Detligen**

**Öffentlich, freier Eintritt**

**Tickets und Infos:**

**[detliger-bierwanderig.ch](http://detliger-bierwanderig.ch)**



**Detliger Bierwanderig**



**detliger\_bierwanderig**

# Landfrauenreise Radelfingen/Seedorf



## Mittwoch 27. August 2025

**Wir fahren mit Gast Reisen via Koppigen-Huttwil-Zell-Sursee nach Tann an den Hallwilersee**

07.00 Uhr Detligen Parkplatz Gemeindehaus  
07.15 Uhr Seedorf Mehrzweckgebäude  
09.15 Uhr Kaffeehalt mit Gipfeli im Kollerhuus mit Rosengarten  
11.30 Uhr Schifffahrt ab Meisterschwanden nach Beinwil am See  
13.00 Uhr Mittagessen in der Alpwirtschaft Horben  
16.00 Uhr Besichtigung Schweizer Strohmuseum  
19.30 Uhr Rückkehr nach Seedorf Detligen (je nach Verkehr)

**Kosten:** **Mitglieder:** ohne Halbtax sFr. 95.-, mit Halbtax sFr. 90.-, mit GA sFr. 80.-  
**Nicht Mitglieder + sFr. 20.-**  
Inbegriffen: Car, Kaffee mit Gipfeli, Schifffahrt und Mittagessen (ohne Getränke)

**Eintritt Strohmuseum:** mit AHV/IV Ausweis: sFr. 8.-, sonst sFr 10.-,  
mit Museumspass oder Raiffeisenkarte: **Kostenlos**

**Anmeldung bis 1. August 2025 an:**

Sonja Zimmermann  
Paradiesliweg 3, 3036 Detligen  
079 339 48 93  
[landfrauenradelfingen@bluewin.ch](mailto:landfrauenradelfingen@bluewin.ch)



Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Telefon Nummer: \_\_\_\_\_

**Menu:** gemischter Salat, Pouletbrüstli an Sauce Calvados mit Gemüse + Reis und Fruchtsalat:

**oder Vegi:** gemischter Salat, Gemüseragout mit Kokosmilch im Reising und Fruchtsalat:

Führung im Strohmuseum (**Zusätzlich sFr. 8.-**): **Ja:**  **Nein:**

Halbtax:  GA:  Museums Pass:  Raiffeisenkarte:  Weder/Noch:

## Musikalische Sommerabende

### Liebe Gäste und Musikfreunde

Wir laden Sie zu unseren musikalischen Sommerabenden auf der Sternenterrasse ein.  
Durchführung nur bei schönem Wetter! Ab 18.00 Uhr Köstlichkeiten aus der Sternen Küche  
Es sind folgende Daten geplant:

**DO 03.07.2025 - Ürsus Örgelifründe** (ab 19:00 Uhr)

**MO 07.07.2025 - Panflötengruppe Thun und Seeland** (ab 19:00 Uhr)

**FR 11.07.2025 - Bläch und Blasbaug** (ab 19:00 Uhr)

**MO 14.07.2025 - Duo TromPan** Alphorn, Trompete, Panflöte (ab 19:00 Uhr)

**MO 21.07.2025 - Sächsegg** Örgeli, Schlag, E-Bas, Blasmusikinstrument und Gesang (ab 19:00 Uhr)

**DO 24.07.2025 - chummlig** Ländlermusik u meh (ab 19:00 Uhr)

**MO 28.07.2025 - Kapelle Hägere** (ab 19:30 Uhr)

**FR 01.08.2025 - Stefan & Rinos Happysound** (ab 18:30 Uhr)

**MO 25.08.2025 - Jodelduett Amato** (ab 19:00 Uhr)

**DO 28.08.2025 - Cocoloco Steelband** (ab 18:30 Uhr)

Freiwillige Kollekte zu Gunsten der Interpreten.

Reservieren Sie Ihren Tisch unter 031 825 61 10 oder per Mail [info@sternendetligen.ch](mailto:info@sternendetligen.ch)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und einen gemütlichen Sommerabend  
bei Speis & Trank mit Musik & Gesang.

*Die Interpreten & das Sternen-Team*

Liebe Gäste, unser **Restaurant** bleibt wie folgt geschlossen:



## Sommerferien

Montag, 4. bis Mittwoch 20. August 2025

Ab Donnerstag, 21. August 2025 ist unser Restaurant wieder wie gewohnt für Sie geöffnet.

**Unsere Gästezimmer stehen Ihnen auch während der Restaurantferien zur Verfügung.**

Sie erreichen uns unter 031 530 06 61.

Bis bald bei uns im Sternen.





## GASTHOF STERNEN DETLIGEN

„Üsä Stärnä - eifach guet!“



Feiern Sie den Nationalfeiertag mit uns

# 1. August 2025

Ab 18:00 Uhr Sommerköstlichkeiten von unserer Speisekarte

Musik mit



ab 18:30 Uhr

Reservierungen werden gerne unter **031 825 61 10** oder per Mail [info@sternendetligen.ch](mailto:info@sternendetligen.ch) entgegengenommen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
*Das Sternen-Team*



Hauptstrasse 1 – 3036 Detligen – 031 825 61 10  
[www.sternendetligen.ch](http://www.sternendetligen.ch)

## GASTHOF STERNEN DETLIGEN

„Üsä Stärnä - eifach guet!“ 

### Tagesschule Radelfingen, das Essen kommt von der Sternen Küche

Zweimal in der Woche, Montag und Donnerstag, kocht das Sternen Küchen Team das Mittagessen für die Tagesschule in Radelfingen. Beim jährlichen Austausch mit der Bildungskommission, der Tagesschulleitung und der Geschäftsleitung Sternen freut man sich über die guten Rückmeldungen und Zusammenarbeit.

Wie überall müssen im Laufe der Jahre die Kosten neu berechnet werden. Die Warenkosten, sowie die Unterhaltskosten sind laufend am Steigen. Eine Preiserhöhung vom Mittagsmenu stand zur Diskussion.

**Der Verwaltungsrat Sternen Detligen AG hat jedoch entschieden, der Gemeinde und den Eltern gegenüber, die das Tagesschulangebot nutzen, wohlwollend entgegenzukommen und verzichtet auf die Preiserhöhung vom Mittagsmenu der Kinder und der Betreuungspersonen. Der Menu-Preis bleibt weiterhin bei CHF 10.- pro Menu mit Fleisch, vegetarisch oder vegan.**

Wir freuen uns für die Gemeinde Radelfingen, die Schule und die Bevölkerung da zu sein! Wir spüren eine sehr gute Akzeptanz und profitieren von der tollen Unterstützung der Bevölkerung!

Freundliche Grüsse

Nelly Hurni und das Sternen Team

 *Spazierbegleitung  
gesucht!* 



Nette & geduldige  Person für eine Spazierbegleitung für eine Seniorin gesucht (ein- oder mehrmals wöchentlich - je nach Verfügbarkeit), jeweils ca. 30 – 60 Minuten, in Detligen (Entschädigung 15.-/h).

Melden Sie sich bitte bei Interesse unter folgender Nummer : 076 318 93 65

**Aus der Region,  
selbstgebraut**



**Jucher Bräu**

Rampenverkauf jeden Montag  
17 bis 19 Uhr - Chömet gärn vrbi!  
Jucher 190, 3036 Detligen



## Anhang I

### Adventsfenster 2025

Bunt geschmückte Adventsfenster sollen dieses Jahr ein wenig Vorweihnachtsfreude in unsere Gemeinde zaubern. Wer die Musse hat ein Fenster zu gestalten und Adventswanderer damit erfreuen will, darf sich gerne beteiligen.

#### So einfach geht es...

Wer hat Lust seiner Kreativität freien Lauf zu lassen? Sei's, dass ein Fenster im Haus dekoriert, eine Kinderbastelei platziert wird oder einfach ein paar Lämpchen an den Baum gehängt werden - alle Ideen und Kreationen sind herzlich willkommen und erfreuen uns in der Vorweihnachtszeit. Sobald Ihr Fenster geöffnet ist, sollte es täglich von 17:00 Uhr bis 22:00 Uhr bis zum 6. Januar 2026 leuchten.

#### Wer will, darf Besucher empfangen...

Die Öffnung des „Fensters“ kann, muss aber nicht, mit einem kleinen Umtrunk verbunden sein.

#### Sichern Sie sich noch heute Ihr Wunschdatum.

**Anmeldeschluss ist der 15. Oktober 2025.**

Die Kulturkommission freut sich auf eine weihnachtlich geschmückte Gemeinde.

Wenn Sie noch Fragen haben, zögern Sie bitte nicht, mich anzurufen.

#### Anmeldung Adventsfenster an:

Sonja Zimmermann, Paradiesliweg 3, 3036 Detligen  
kultur@radelfingen.ch oder 079 339 48 93



### Adventsfenster 2025

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Datumswunsch: \_\_\_\_\_ oder: \_\_\_\_\_

Bitte ankreuzen:  Bewirtung drinnen      Zeit: von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
 Bewirtung draussen      Zeit: von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
 Keine Bewirtung

Telefon: \_\_\_\_\_ e-Mail: \_\_\_\_\_

## Anhang II

### Nachbarn fahren Nachbarn

Ein nachbarschaftlicher, freiwilliger, gemeinnütziger Fahrdienst, welcher dem sozialen Kontakt und anderen Bedürfnissen des täglichen Lebens dient. Er stellt eine Ergänzung zum bewährten Rotkreuzfahrdienst dar. Wenn Sie vom Fahrdienst Gebrauch machen möchten, wenden Sie sich bitte direkt an eine Fahrerin oder Fahrer.

Für die Fahrt wird eine Spesenentschädigung von CHF 0.80 pro Kilometer empfohlen, welche Sie direkt nach der Fahrt begleichen.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Webseite [www.radelfingen.ch](http://www.radelfingen.ch) unter der Rubrik «Behörde – Kommissionen – Sozial».

#### Aktuelle Liste FahrerInnen

	Kontaktperson	Mögliche Tage für Fahrten	Umkreis km für Fahrten	Spezielles
✉ ☎ @	Donatella Corbat Gewerbegasse 28, 3036 Detligen 079 230 87 19 dona.corbat@bluewin.ch	MO-DO, SA+SO auf Anfrage	25km	
✉ ☎ @	Hugo Fuhrer Sahlmatte 208, 3036 Detligen 031 825 61 20 / 079 777 52 27 hugo.fuhrer@bluewin.ch	DI-SO	25km (im Einzelfall und nach Absprache auch weiter)	
✉ ☎ @	Fredy Oegger Schafrain 2, 3036 Detligen 031 822 06 84 / 076 431 26 26 fredy.oegger@gmx.ch	MO-MI (09:00-18:00 Uhr)	30km	
✉ ☎ @	Thomas Kessi Jucher 61a, 3036 Detligen 078 766 39 19 kessi@pizzaofen.com	MO-FR (09:00-18:00 Uhr)	25km	
✉ ☎ @	Hedi Kocher Aarbergstrasse 13, 3271 Radelfingen 032 392 36 02	auf Anfrage (ausser Dienstag)	30km (keine Stadtfahrten)	

#### Weiter suchen wir Fahrerinnen und Fahrer:

Den Anmeldetalon sowie weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter der Rubrik «Behörde – Kommissionen – Sozial».

Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Sozialkommission Radelfingen

---

## Nächste Ausgaben

---

Nr. 118 / 08.09.2025 / Redaktionsschluss 29.08.2025  
Nr. 119 / 03.11.2025 / Redaktionsschluss 24.10.2025  
Nr. 120 / 08.12.2025 / Redaktionsschluss 28.11.2025

---

## Impressum „**RADELFINGER**„

---

Herausgeber: Gemeindeverwaltung Radelfingen

Adresse: Redaktion „Radelfinger“  
Gemeindeverwaltung Radelfingen  
Bühlstrasse 2  
3036 Detligen

Redaktion: Verwaltungsteam  
Tel: 031 825 61 06

E-Mail: [gemeinde@radelfingen.ch](mailto:gemeinde@radelfingen.ch)

Der „**RADELFINGER**„ wird auf Recycling-Papier gedruckt.

---

## Bedingungen für Publikationen/Beiträge

Sämtliche Beiträge müssen jeweils bis Redaktionsschluss bei der Gemeindeverwaltung über die E-Mail-Adresse in folgenden Formaten vorhanden sein:

- Word
  - Bilder im JPEG/TIF-Format
-